



CHAPITRE 13

Loi autorisant l'aide financière de la province aux victimes de l'inondation dans le comté de Beauce en décembre 1957

[Sanctionnée le 21 février 1958]

CHAPTER 13

An Act to authorize financial assistance by the Province to victims of the flood in Beauce county in December 1957

[Assented to, the 21st of February, 1958]

Préambule.

ATTENDU que les villes de Beauceville et de Beauceville-Est, généralement connues sous le nom de Beauceville-Ouest et de Beauceville-Est, comté de Beauce, ont été, en décembre dernier, victimes de désastreuses inondations;

Attendu que dans les circonstances il convient de venir en aide aux sinistrés.

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Subvention autorisée.

1. Dans le but de coopérer au règlement des problèmes qui découlent du sinistre ci-dessus mentionné et de venir en aide aux sinistrés, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions et de la manière qu'il détermine, autoriser le ministre des finances de la province à payer à ces fins, à même le fonds consolidé du revenu, une somme n'excédant pas trois cent mille dollars.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Preamble.

WHEREAS the towns of Beauceville and East Beauceville, generally known as West Beauceville and East Beauceville, in the county of Beauce, suffered from disastrous floods in December last;

Whereas in the circumstances it is expedient to assist the victims.

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Grant authorized.

1. With a view to cooperating in the settlement of the problems resulting from the above mentioned flood and assisting the victims, the Lieutenant-Governor in Council, on such conditions and in such manner as he shall determine, may authorize the Minister of Finance of the Province to pay for such purposes, out of the consolidated revenue fund, a sum not exceeding three hundred thousand dollars.

Coming into force.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.